

Fremsat den 14. november 2012 af social- og integrationsministeren (Karen Hækkerup)

## (UDKAST)

### Forslag

til

## Lov om ændring af lov om tolkning til personer med hørehandicap (Revision af tolkeloven)

### § 1

I lov nr. 1503 af 27. december 2009 om tolkning til personer med hørehandicap foretages følgende ændringer:

1. Efter § 10 indsættes:

*”Bevillingsbegrænset tolkning*

**§ 10 a.** Der ydes bevillingsbegrænset tolkning til andre aktiviteter til personer, der er omfattet af tolkeløsningen, jf. § 9. Social- og integrationsministeren fastsætter nærmere regler om, hvilke andre aktiviteter der kan ydes tolkning til efter denne bestemmelse.

*Tolkemyndighedens afgørelse”*

2. I § 11, stk. 1, 1. pkt., ændres "tidsubegrænset tolkning, jf. § 10" til: "§§ 10 og 10 a".
3. § 15, stk. 2, affattes således:

”Tolkerådet består af 1 formand, 1 repræsentant fra henholdsvis Beskæftigelsesministeriet, Finansministeriet, Justitsministeriet, Ministeriet for Ligestilling og Kirke, Kulturministeriet, Ministeriet for Børn og Undervisning, Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser, Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse, Økonomi- og Indenrigsministeriet og Social- og Integrationsministeriet samt 3 repræsentanter for Danske Handicaporganisationer. Formandsposten varetages af tolkemyndigheden. De enkelte medlemmer af Tolkerådet udpeger selv deres repræsentanter og stedfortrædere for disse. Medlemmerne orienterer Tolkemyndigheden om, hvilke repræsentanter og stedfortrædere de udpeger.”

4. § 15, stk. 3, ophæves.  
Stk. 4-5, bliver herefter stk. 3-4.

5. I § 15, stk. 5, udgår: ”indstilling og” og ”faste”.

6. § 19 ophæves.

§ 2

Loven træder i kraft den 1. januar 2013.

UDKAST

## *Bemærkninger til lovforslaget*

### *Almindelige bemærkninger*

#### *Indholdsfortegnelse*

- 1. Indledning*
- 2. Lovforslagets baggrund*
- 3. Gældende ret*
  - 3.1 Målgruppen*
  - 3.2 Tidsubegrænset tolkning*
  - 3.3 Timebank*
  - 3.4 Leverandører af tolkning*
  - 3.5 Tolkerådet*
  - 3.6 Forsøgsordninger*
- 4. Lovforslagets indhold*
  - 4.1 Bemyndigelse til at udvælge aktiviteter med begrænset bevilling*
  - 4.2 Ændring af reglerne for udpegning af repræsentanter i Tolkerådet*
  - 4.3. Revisionsbestemmelsen udgår*
- 5. Økonomiske og administrative konsekvenser for stat, kommuner og regioner*
- 6. Økonomiske og administrative konsekvenser for erhvervslivet*
- 7. Administrative konsekvenser for borgerne*
- 8. Miljømæssige konsekvenser*
- 9. Forholdet til EU-retten*
- 10. Hørte organisationer*
- 11. Sammenfattende skema*

#### *1. Indledning*

Med dette lovforslag fremsætter regeringen forslag om at ændre tolkeloven på to områder: Der indsættes en bemyndigelse til, at social- og integrationsministeren kan fastsætte regler om bevilling af tolkning til supplerende aktiviteter inden for tolkeordningens samlede bevilling. Desuden ændres reglerne for udpegning af medlemmer i Tolkerådet, så mødeafviklingen i Tolkerådet gøres mere hensigtsmæssig.

I årene 2010, 2011 og 2012 har der været gennemført forsøg med tolkning til særlige aktiviteter. Tolkningen til disse aktiviteter er et supplement til den tolkning, der bevilges efter tolkelovens § 10, som er

aktiviteter, der er nødvendige for, at personer med hørehandicap kan deltage i samfundslivet på lige fod med andre borgere.

Frem for fortsat at bruge forsøgshjemlen til dette formål, foreslås det nu at skabe en særskilt hjemmel til, at social- og integrationsministeren kan beslutte, at der kan ydes tolkning til andre aktiviteter inden for en bevillingsmæssig ramme inden for tolkeordningens samlede bevilling.

Lovforslaget rummer således en bemyndigelse til, at social- og integrationsministeren kan beslutte, at der inden for en bevillingsmæssig ramme kan ydes tolkning til andre aktiviteter. Bevillingerne kan højst være et år af gangen. Målgruppen for den bevillingsbegrænsede tolkning til andre aktiviteter er personer, der er omfattet af den fælles tolkeløsning, jf. § 9.

Desuden foreslås det at ændre udnævnelsen af medlemmer af Tolkerådet fra at være personlig udpegning til at være en udpegning af organisationer. Formålet med denne ændring er at gøre udpegningen af medlemmer til Tolkerådet mere hensigtsmæssig i forhold til mødeafviklingen i Tolkerådet.

## *2. Lovforslagets baggrund*

Baggrunden for lovforslaget er, at det i tolkelovens § 19 er bestemt, at der i folketingsåret 2012-2013 skal ske en revision af loven.

## *3. Gældende ret*

Reglerne for tolkning til personer med hørehandicap findes i tolkeloven. Formålet med tolkeloven er at etablere en fælles tolkeløsning på tværs af sektorer for at give mennesker med hørehandicap en enkel og smidig adgang til tolkning. Loven finder ikke anvendelse på den tolkning, der er reguleret af anden lovgivning.

Ved tolkning forstås i tolkeloven assistance fra en uddannet tolk til personer med hørehandicap, for at disse kan kommunikere med andre.

Tolkning gives til aktiviteter, der er nødvendige for at deltage i samfundslivet samt ved sociale aktiviteter.

### *3.1 Målgruppen*

Målgruppen for den fælles tolkeløsning er døve, døvblevne, døvblinde samt svært hørehæmmede, der har et hørehandicap i en grad, der medfører, at de har behov for en tolk for at kunne kommunikere med andre. Tolkmyndigheden tilbyder tolkning til borgere, der er omfattet af målgruppen. Tolkmyndigheden træffer efter ansøgning afgørelse om, hvorvidt borgeren er omfattet af den fælles tolkeløsning. Hvis tolkmyndigheden træffer afgørelse om, at en borger bliver omfattet af den fælles tolkeløsning, har vedkommende fremover mulighed for at gøre brug af den fælles tolkeløsning.

### *3.2 Tidsbegrænset tolkning*

Der ydes tidsbegrænset tolkning til aktiviteter, der er nødvendige for, at personer med hørehandicap kan deltage i samfundslivet på lige fod med andre borgere.

I bekendtgørelse nr. 945 af 27. juli 2010 om aktiviteter med tidsbegrænset tolkning til personer med hørehandicap, er der en liste over aktiviteter med tidsbegrænset tolkning til personer med hørehandicap.

Tolkmyndigheden træffer efter ansøgning afgørelse om tolkning til aktiviteter omfatter af tidsbegrænset tolkning. Dette sker efter en konkret og individuel vurdering af ansøgningen. I forbindelse med ansøgningen skal brugeren angive, hvilken leverandør der ønskes til den konkrete aktivitet.

### *3.3 Timebank*

Brugeren, der er omfattet af den fælles tolkeløsning, tildeles årligt et antal timer til brug for tolkning, der ikke er omfattet af tidsbegrænset tolkning. Timerne placeres i en timebank, som brugeren selv disponerer over.

### *3.4 Leverandører af tolkning*

Tolkmyndigheden fastsætter og offentliggør de kvalitetsmæssige krav, der stilles til leverandører af tolkning, herunder uddannelseskvalitet. Leverandører til tolkning vælges via udbud. Tolkmyndigheden skal tilrettelægge udbuddet, så der skabes grundlag for, at borgerne kan vælge mellem leverandører.

### *3.5 Tolkerådet*

Tolkerådet bistår tolkmyndigheden i faglige spørgsmål, herunder særligt i forhold til udviklingen af tolkeområdet. Tolkmyndigheden er sekretariat for Tolkerådet. Tolkerådet består af en formand og repræsentanter fra ministerier, samt 3 repræsentanter fra Danske Handicaporganisationer. Formanden og medlemmerne udnævnes af social- og integrationsministeren for en periode på op til 4 år. Udnævnelsen sker på baggrund af indstilling fra ministerierne og Danske Handicaporganisationer. Formandsposten varetages af tolkmyndigheden.

### *3.6 Forsøgsordninger*

Social- og Integrationsministeren kan ifølge tolkelovens § 17, for en forsøgsperiode oprette andre tilbud end dem, der er omfattet af tolkeloven, herunder efter indstilling fra tolkmyndigheden.

Bekendtgørelse om forsøg med ansøgningspuljer efter lov om tolkning til personer med hørehandicap (Bek. nr. 217 af 2. marts 2012) er udstedt i medfør af blandt andet tolkelovens § 17, og, indeholder forskellige forsøgsordninger.

## *4. Lovforslagets indhold*

### *4.1 Bemyndigelse til at udvælge aktiviteter med begrænset bevilling*

I 2010, 2011 og 2012 har den tidsbegrænsete tolkning, som er bestemt i ”Bekendtgørelse om aktiviteter med tidsbegrænset tolkning til personer med hørehandicap” (Bek. 945 af 27. juli 2010), været suppleret med en række puljer til tolkning i forbindelse med aktiviteter, som ikke er en del af den tidsbegrænsete tolkning. Inden for hver aktivitet, er der en forbrugsgrænse, inden for hvilken tolkebrugerne har kunnet ansøge om tolkebistand. Aktiviteterne og beløbsgrænserne for det samlede forbrug er reguleret i ”Bekendtgørelse om forsøg med ansøgningspuljer efter lov om tolkning til personer med hørehandicap” (Bek. nr. 217 af 2. marts 2012). Med dette lovforslag foreslås, at der oprettes en ny paragraf således, at der skabes en bemyndigelse til, at der som supplement til aktiviteter inden for den tidsbegrænsete tolkning, kan dækkes udgifter til tolkning til bestemte aktiviteter inden for en fast forbrugsgrænse. Inden for hvert aktivitetsområde, vil der derfor være et udgiftsloft, så en ansøgning om tolkning til disse formål kun kan imødekommes, hvis der er tilstrækkelig med uforbrugte midler til formålet.

### *4.2 Ændring af reglerne for udpegning af repræsentanter i Tolkerådet*

I dag udnævner social- og integrationsministeren medlemmer og stedfortrædere i en 4-års periode. Det har i praksis vist sig, at især repræsentanterne for ministerierne ofte skal udskiftes f.eks. på grund af, at de udpegede medlemmer skifter job eller ansvarsområde. Det betyder, at der jævnligt formelt skal udnævnes nye medlemmer og stedfortrædere efter indstilling fra ministerierne eller organisationerne.

Da Tolkerådet alene er rådgivende og de enkelte medlemmer derfor ikke kan træffe beslutninger, som de efterfølgende kan stilles til ansvar for, anses proceduren med personlig udnævnelse at være uhensigtsmæssig. Derfor foreslås det at fjerne bestemmelsen om personlig udnævnelse, således at det i loven alene defineres, hvilke ministerier og organisationer der har en plads i Tolkerådet og således, at de enkelte repræsenterede, selv sørger for supplerings, når der er behov herfor. Dette vil gøre Tolkerådet mere smidigt.

Desuden foreslås det, at medlemmerne orienterer Tolkmyndigheden om, hvilke repræsentanter og stedfortrædere de udpeger.

### *4.3 Revisionsbestemmelse (udgår)*

Det foreslås, at revisionsbestemmelsen udgår.

*5. Økonomiske og administrative konsekvenser for stat, kommuner og regioner*

Lovforslaget vurderes ikke at have administrative konsekvenser for stat, kommuner og regioner.

*6. Økonomiske og administrative konsekvenser for erhvervslivet*

Lovforslaget vurderes ikke at have administrative konsekvenser for erhvervslivet.

*7. Administrative konsekvenser for borgerne*

Lovforslaget vurderes ikke at have administrative konsekvenser for borgerne.

*8. Miljømæssige konsekvenser*

Lovforslaget har ingen miljømæssige konsekvenser.

*9. Forholdet til EU-retten*

Lovforslaget har ingen EU-retlige konsekvenser.

*10. Hørte organisationer*

Lovforslaget har været sendt i høring hos Advokatrådet, Ankestyrelsen, Center for Tegnsprog og Tegnstøttet Kommunikation, Dansk Handicap Forbund, Dansk Socialrådgiverforening, Danske Regioner, Danske Døvblindfødtes Forening, Danske Døves Landsforbund, Danske Handicaporganisationer, Den Uvildige Konsulentordning på Handicapområdet, Det Centrale Handicapråd, Foreningen af Danske Døvblinde, Foreningen af Tegnsprogstolke, Høreforeningen, Institut for Menneskerettigheder, KL, Socialchefforeningen og Socialpædagogernes Landsforbund.

*11. Sammenfattende skema*

	Positive konsekvenser/ mindre udgifter	Negative konsekvenser/ merudgifter
Økonomiske konsekvenser for stat, kommuner og regioner	Ingen	Ingen.
Administrative konsekvenser for stat, kommuner og regioner	Ingen	Ingen.
Økonomiske konsekvenser for erhvervslivet	Ingen	Ingen.
Administrative konsekvenser for erhvervslivet	Ingen.	Ingen.
Miljømæssige konsekvenser	Ingen.	Ingen.
Administrative konsekvenser for borgerne	Ingen.	Ingen.
Forholdet til EU-retten	Ingen	Ingen

---

*Bemærkninger til lovforslagets enkelte bestemmelser*

*Til § 1*

Til nr. 1.

Det foreslås, at det skrives direkte ind i loven, at ministeren kan udvælge nogle aktiviteter, som fx større private fester, privat fødselsforberedelse og begravelseskaffe, som ikke er omfattet af den tidsubegrænsede tolkning i § 10 eller efter anden lovgivning, og for disse aktiviteter afsættes en begrænset bevilling, således, at en ansøgning om tolkning til disse formål kun kan imødekommes, hvis der er tilstrækkelige midler afsat hertil inden for den enkelte aktivitet. Altså laves der en bemyndigelse for ministeren til at udpege aktiviteter, der kan ydes tolkning til inden for en bevillingsmæssig grænse. Disse aktiviteter ligger ud over den tolkning, der er dækket af § 10.

De udvalgte aktiviteter skal oprettes inden for tolkeløsningens samlede bevilling. Der fastsættes et forbrugsloft for hver enkel aktivitet i årets løb på tilsvarende måde, som der er gjort i 2012. I 2012 er der til eksempel oprettet et forsøg med en ansøgningspulje på 3,0 mio. kr. til tolkning ved deltagelse i større private fester, f.eks. bryllup, barnedåb, konfirmation, runde fødselsdage eller lignende, en forsøg med en ansøgningspulje på 0,4 mio. kr. til tolkning ved deltagelse i arrangementer i forlængelse af en begravelse og 0,3 mio. kr. til tolkning ved deltagelse i privat fødselsforberedelse. Der henvises til bekendtgørelse nr. 217 af 2. marts 2012 om forsøg med ansøgningspuljer efter lov om tolkning til personer med hørehandicap.

Formålet med ændringen er, at det skal fremgå klart, at der er hjemmel til også at dække udgifter til tolkning i forbindelse med supplerende udvalgte aktiviteter, som ikke er omfattet af § 10, herunder bilag 1, listen over aktiviteter med tidsubegrænset tolkning til personer med hørehandicap.

De samlede udgifter inden for disse supplerende aktivitetsområder, som foreslås, må ikke overstige et af social- og integrationsministeren fastsat loft. Der afsættes kun midler til disse formål, hvis der er tilstrækkelige midler i behold hertil inden for den samlede bevillingsmæssige ramme. Den enkelte tolkebruger kan ansøge ubegrænset om tolkning inden for de udvalgte aktivitetsområder, dog under den forudsætning, at det samlede forbrug ikke overstiger det fastsatte udgiftsloft.

Til nr. 2

Som konsekvens af en ny § 10 a tilrettes § 11, stk. 1, 1. pkt., så det fremgår, at Tolkemyndighedens afgørelser også omfatter ansøgninger efter § 10 a.

Til nr. 3

Med den foreslåede § 15, stk. 2 foreslås det, at repræsentanterne i Tolkerådet ikke er personligt udpegede, men er repræsentanter fra ministerierne og Danske Handicaporganisationer, som ministerierne og Danske Handicaporganisationer selv vælger.

Den personlige udpegning, som i dag sker af social- og integrationsministeren er unødigt bureaukratisk, idet der forholdsvis ofte er udskiftning i ministeriernes repræsentanter. Da Tolkerådet alene er rådgivende vurderes det, at det ikke har betydning, hvorvidt medlemmer er personligt udpegede, idet der ikke træffes beslutninger, som de senere kan stilles til ansvar for.

Ændringen af denne bestemmelse forventes at bidrage til en smidigere mødeafvikling i Tolkerådet. Derudover forventes ændringen ikke at få indvirkning på Tolkerådets virksomhed.

Til nr. 4

Som følge af den foreslåede ændring af § 15, stk. 2, foreslås det, at § 15, stk. 3 ophæves. Idet det er ministerierne og Danske Handicaporganisationer, der selv besætter deres plads i Tolkerådet, er det ikke relevant særskilt at udnævne faste stedfortrædere for repræsentanterne i Tolkerådet.

Til nr. 5

Som følge af den foreslåede ændring af § 15, stk. 2, foreslås det, at § 15, stk. 5 ændres, så den er i overensstemmelse med bestemmelserne i § 15, stk. 2. Da bestemmelsen om, at social- og integrationsministeren udnævner repræsentanterne i Tolkerådet, udgår, er der ikke behov for, at social- og integrationsministeren kan fastsætte nærmere regler om faste stedfortrædere.

Til nr. 6

Det foreslås, at revisionsbestemmelsen udgår.

*Til § 2*

Det foreslås, at loven træder i kraft den 1. januar 2013.



## Lovforslaget sammenholdt med gældende lov

*Gældende lov*

*Lovforslaget*

### § 1

Efter § 10 indsættes:

*”Bevillingsbegrænset tolkning*

**§ 10 a.** Der ydes bevillingsbegrænset tolkning til andre aktiviteter til personer, der er omfattet af tolkeløsningen, jf. § 9. Social- og integrationsministeren fastsætter nærmere regler om, hvilke andre aktiviteter der kan ydes tolkning til efter denne bestemmelse.

*Tolkemyndighedens afgørelse”*

I § 11, stk. 1, 1. pkt., ændres "tidsubegrænset tolkning, jf. § 10" til: "§§ 10 og 10 a".

**§ 15.** Tolkerådet bistår tolkemyndigheden i faglige spørgsmål, herunder særlig i forhold til udviklingen af tolkeområdet. Tolkemyndigheden er sekretariat for Tolkerådet.

*Stk. 2.* Tolkerådet består af 1 formand, 1 repræsentant fra henholdsvis Beskæftigelsesministeriet, Finansministeriet, Justitsministeriet, Kirkeministeriet, Kulturministeriet, Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration, Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse, Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling, Undervisningsministeriet og Indenrigs- og Socialministeriet samt 3 repræsentanter for Danske Handicaporganisationer. Formanden og medlemmerne udnævnes af indenrigs- og socialministeren for en periode på op til 4 år. Udnævnelsen sker på baggrund af indstillinger fra ministerierne og Danske Handicaporganisationer. Formandsposten varetages af tolkemyndigheden.

*Stk. 3.* Indenrigs- og socialministeren udnævner faste stedfortrædere for Tolkerådets

*§ 15, stk. 2* affattes således:

”Tolkerådet består af 1 formand, 1 repræsentant fra henholdsvis Beskæftigelsesministeriet, Finansministeriet, Justitsministeriet, Ministeriet for Ligestilling og Kirke, Kulturministeriet, Ministeriet for Børn og Undervisning, Ministeriet for Forskning, Innovation og Videregående Uddannelser, Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse, Økonomi- og Indenrigsministeriet og Social- og Integrationsministeriet samt 3 repræsentanter for Danske Handicaporganisationer. Formandsposten varetages af tolkemyndigheden. De enkelte medlemmer af Tolkerådet udpeger selv deres repræsentanter og stedfortrædere for disse. Medlemmerne orienterer

medlemmer. Udnævnelsen sker på baggrund af indstilling fra ministerierne og Danske Handicaporganisationer.

*Stk. 4.* Tolkemyndigheden udarbejder en årlig beretning over tolkemyndighedens virksomhed, herunder anvendelse af den fælles tolkeløsning. Beretningen forelægges Tolkerådet og indenrigs- og socialministeren.

*Stk. 5.* Indenrigs- og socialministeren kan fastsætte nærmere regler om indstilling og udnævnelse af Tolkerådets medlemmer og faste stedfortrædere for disse samt en forretningsorden.

**§ 19.** Indenrigs- og socialministeren fremsætter forslag om revision af loven i folketingsåret 2012-13.

Tolkemyndigheden om, hvilke repræsentanter og stedfortrædere de udpeger.”

*§ 15, stk. 3* ophæves.

Stk. 4-5, bliver herefter stk. 3-4.

I *§ 15, stk. 4* udgår: ”indstilling og” og ”faste”.

*§ 19* udgår.

**§ 2**

Loven træder i kraft den 1. januar 2013.